

J. Mélèze-Modrzejewski. The Jews of Egypt. From Rameses II to Emperor Hadrian. Translated by Robert Comman with a foreword by Shaye J.D. Cohen. Philadelphia – Jerusalem, 1995. 279 p. 32 ill.

Книга принадлежит перу известного французского историка античности, папиролога и правоведа, профессора Сорбонны и *École Pratique des Hautes Études*, директора Центра Гюстава Глоца, редактора журнала «*Revue historique de droit français et étranger*», в котором он регулярно публикует свои обзоры по папирологии и истории греко-римского Египта, с включением литературы по эллинизму и иудаике (*Égypte gréco-romaine et monde hellénistique*)¹.

Ж. Мелез-Моджеевский, ученик Р. Таубеншлага², основателя польской школы юридической папирологии, начал свою научную деятельность в Польше под его руководством, но с 1958 г. работает во Франции. Он известен как автор ряда книг³ и большого числа статей, посвященных различным проблемам и аспектам античного права в широком смысле этого слова, прежде всего институтам и системам права греко-римского Египта⁴. В то же время он проявлял большой интерес к еврейской диаспоре, в частности в Египте⁵, и этот интерес особенно возрос в последние годы, что нашло отражение в тематике его работ⁶. Предлагаемая вниманию читателей книга является обобщением его многолетних трудов на эту тему. Первоначально книга вышла на французском языке⁷ и получила очень высокую оценку специалистов⁸. Англоязычное издание, однако, не является простым переводом с

¹ Основная часть этих заметок перепечатывается в журнале «*Jura*» («*Rassegna bibliografica*» XVII «*Studi papirologici ed epigrafici*»). На их основе им написаны также обзоры: *Papyrologie juridique 18-ème Rapport // SDHJ. 1975. XLI. P. 475–604; 19-ème Rapport // SDHJ. 1977. XLIII. P. 667–793; 20-ème Rapport // SDHJ. 1981. XLVII. P. 425–590; 21-ème Rapport // SDHJ. 1983. XLIX. P. 513–699; Bibliographie de Papyrologie juridique // APF. 1976. XXIV–XXV. P. 263–328; 1978. XX. P. 161–231; 1985. XXXI. P. 73–133; 1986. XXXII. P. 97–147; 1987. XXXIII. P. 97–136; 1988. XXXIV. P. 79–136; Papyrologie documentaire. 1982–1984 // JJP. 1990. XX. P. 171–277; Papyrologie documentaire. 1985–1988 // JJP. 1991. XXI. P. 105–265; Papyrologie documentaire 1989–1991 // JJP. 1992. XXII. P. 129–214. Эти обзоры являются незаменимым источником информации для специалиста, интересующегося результатами папирологических исследований за последние 35 лет.*

² О нем см. литературу, приводимую в кн.: *Фихман И. Ф.* Введение в документальную папирологию. М., 1987. С. 45, прим. 57, а также: *Kupiszewski H.* Rafal Taubenschlag – storico del diritto (6 maggio 1881 – 25 giugno 1958) // *BIDR. 1985. 3S. 27(88). P. 103–157; idem.* Rafal Taubenschlag // *Index. 1993. 21. P. 17–33.*

³ *Modrzejewski J.* Polish Papyrology in the Years 1945–1955. Warsaw, 1955; *idem.* Aleksander Macedonski. Warszawa, 1958; 2-е изд. – 1961 (перевод на иврит: Aleksander Makedon. Tel-Aviv, 1961); *idem.* Les privilèges du Trésor royal des Lagides. Thèse pour le titre d'élève diplômé de l'E.P.H.E. P., 1960; *idem.* Monde hellénistique. (Bruxelles), 1965 (Introduction bibliographique à l'histoire du droit et à l'ethnologie juridique A/8); *idem.* Loi et coutume dans l'Égypte grecque et romaine. Recherches sur les facteurs de formation du droit privé en Égypte aux temps des Lagides et sous la domination romaine. Thèse de doctorat d'état. Université de Paris II, 1970.

⁴ Ряд статей, опубликованных в журналах, сборниках, трудах конгрессов и т.п., переиздан в тематических сборниках: *Mélèze-Modrzejewski J.* L'Égypte Ptolémaïque (Aspects institutionnels). P., 1989; *idem.* Droit impérial et traditions locales dans l'Égypte greco-romaine. Aldershot (1990) (Collected Studies Series. 321); *idem.* Statut personnel et liens de famille dans les droits de l'Antiquité. Aldershot (1993) (Collected Studies Series. 411).

⁵ Первые статьи появились еще в начале 60-х годов: *Modrzejewski J.* Les Juifs et le droit hellénistique // *Jura. 1961. XII. P. 162–193; idem.* Servitude pour dette ou legs de créance? (Note sur C.P. Jud. 126) // *RP. 1962. II. P. 75–98.*

⁶ Некоторые его работы переведены на русский язык: *Моджеевский Ю.* Работы польских ученых в области византийской папирологии (1945–1955) // *ВВ. 1957. XII. С. 304–311; Мелез-Моджеевский Ж.* Учет государственных земель и императорское законодательство. Адриан и иудеи Египта // *ВДИ. 1991. № 1. С. 117–137; он же.* Греки и евреи. Предвзятость и заблуждение // *Collegium. Киев, 1995. 1–2. С. 49–57.*

⁷ *Mélèze-Modrzejewski J.* Les Juifs d'Égypte. De Ramsès II à Hadrien. Paris: Ed. Errance, 1991 (Collections des Néréides) et Armand Colin 1992 (Coll. U-Civilisations). 216 p.

⁸ Рецензии: *Chuvin P.* // *Le Monde. 48e année. N 14574, 6 dec. 1991. P. 27; De Lange N.* // *Bulletin of Judaeo-Greek Studies. 1991. P. 14; Gaudemet J.* Les Juifs d'Égypte. A propos d'un ouvrage récent // *RHD. 1991. 69. P. 487–493; Amelotti M.* // *SDHI. 1992. LVIII. P. 488–495; Caquot A.* // *C.R. de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres. 1992. Fasc. 1. P. 32; C[hevalier] Y.* // *Sens. Juifs et Chrétiens dans le monde d'aujourd'hui, 44e année. N.S. N 169 (1992/6). P. 265; Hadas-Lebel M.* // *REJ. 1992. 151. P. 207–209; Liebmann-Frankfort Th.* // *CdE. 1992. 67. P. 372–383; Passoni dell'Acqua A.* // *Aegyptum. 1992. 72. P. 206–211; Poliakov L.* Sous Ramsès II et Hadrien – L'Arche N 415, février 1992. P. 82–83; *Saulnier Chr.* // *Rb. 1992. 99. P. 750–753; Fikhman I.E.* // *Analecta Papyrologica. 1993. 5. P. 185–186; Benöhr H.-P.* // *ZSSRA. 1994. 111. P. 733–734; Honigman S.* // *RB. 1994. 101. P. 118–129.*

французского оригинала. Помимо исправления опечаток и некоторой стилистической переработки автор учел новые публикации и исследования, в том числе собственные работы последних лет⁹. При рассмотрении иудейской колонии в Элефантине арамейские тексты использованы им, в отличие от французского оригинала, не по публикации П. Грело¹⁰, а по новейшему изданию Б. Портена и А. Ярдени¹¹, что привело к изменению трактовки некоторых текстов. Французские переводы источников заменены английскими, в частности переводами из «Корпуса иудейских папирусов»¹², а также недавно переработанного «Корпуса еврейских надписей из Египта»¹³. Несколько изменена структура библиографического приложения, значительно расширенного в связи с учетом новых работ. При этом французские переводы англоязычных работ, вполне естественные во французском издании, были заменены ссылками на английские оригиналы. В то же время французские и немецкие работы были заменены соответствующими английскими переводами (если таковые имеются), а в ряде случаев, когда таких переводов не было, они были вообще сняты, за исключением работ самого автора и немногих других, что неизбежно привело наряду с обогащением библиографии и к некоторому ее обеднению¹⁴. Были добавлены два указателя (источников и предметный), что также является несомненным преимуществом нового английского издания.

Книга предназначена для читателя, обладающего определенным уровнем исторического образования и способного проследить за ходом глубоких и оригинальных суждений автора. Она основана на тщательном и всестороннем изучении разнообразных и разнохарактерных источников, включая талмудические, и на критическом использовании и анализе огромной литературы по теме. Написанная одним из компетентнейших специалистов, книга, несомненно, представляет большой интерес и для специалистов в самых различных областях знания: папирологов, историков античности, историков религии, в частности иудейской и христианской. Хронологически изложение выходит за рамки папирологии. С одной стороны, автор изучает историю евреев в Египте с библейских времен, с другой – он ее доводит только до разгрома иудейского восстания в Египте 115–117 гг. Конец римского периода и весь византийский им практически не рассматриваются, так как еврейская община, хотя и не была полностью уничтожена и даже несколько возродилась к концу III в., перестала играть важную роль в социально-экономической и культурной жизни Египта¹⁵.

⁹ *Mélèze-Modrzejewski J.* Philiscos de Milet et le jugement de Salomon; la première référence grecque à la Bible // *BIDR.* 1988. 91 (3^e ser. 30). (1992). P. 571–597; *idem.* Les Juifs dans le monde gréco-romain: racines et antécédents d'une pensée juive de christianisme // *Les Nouveaux Cahiers* 113: Y-a-t-il une pensée juive du christianisme? P., 1993. P. 5–13; *idem.* How to be a Jew in Hellenistic Egypt / Ed. Sh.J.D. Cohen, E.S. Frerichs. *Diasporas in Antiquity.* Atlanta // *GA.* 1993. P. 65–92 (*Brown Judaic Studies* 288;); *idem.* Juifs et Grecs entre l'Etat et la religion. La crise maccabéenne et signification politique // *Revue des sciences morales et religieuses.* 1994. 149^e année. N 1: Etats et religions 1. P. 27–42 (русский перевод выйдет в сб.: Греки и евреи: диалог в поколениях. Санкт-Петербург); *idem.* La communauté juive – Alexandrie, lumière du monde antique. *Les dossiers d'Archéologie* 201. Mars 1995. P. 44–48; *idem.* Jewish Law and Hellenistic Legal Praxis in the Light of Greek Papyri from Egypt. *Collatio Iuris Romani. Etudes dédiées à Hans Anjum à l'occasion de son 65^e anniversaire.* Amsterdam, 1995. P. 299–315 (*Studia Amstelodamensia ad epigraphicam, ius antiquum et papyrologicam pertinentia XXV*) = *Hecht N.S., Jackson B.S., Passamanek S.M., Piatelli D., Rabéllo A.M.* An Introduction to the History and Sources of Jewish Law. Oxf., 1996. P. 75–99.

¹⁰ *Grelot P.* Documents araméens d'Éléphantine. P., 1972.

¹¹ *Porten B., Yardeni A.* Textbook of Aramaic Documents from Ancient Egypt. Newly Copied, Ed. and Transl. into Hebrew and English. V. I–III. Jerusalem, 1986, 1989, 1993.

¹² *Tcherikover V.A., Fuks A., Stern M.* *Corpus Papyrorum Judaicarum with an Epigraphic Contribution* by D.M. Lewis. V. I–III. Jerusalem – Cambridge Mass., 1957–1964.

¹³ *Horbury W., Noy D.* *Jewish Inscriptions of Graeco-Roman Egypt. With an Index of the Jewish Inscriptions of Egypt and Cyrenaica.* Cambr., 1992.

¹⁴ Среди исключенных оказался и обобщающий труд бельгийской исследовательницы Клэр Прео, крупнейшего специалиста (после М.И. Постовцева) по истории эллинизма: *Préaux Cl.* *Le monde hellénistique. La Grèce et l'Orient de la mort d'Alexandre à la conquête romaine de la Grèce (323–146 av. J.-C.)* I–II. P., 1978.

¹⁵ К. Хааз (*Haas Chr.J.* *Late Roman Alexandria: Social Relations and Intercommunal Conflict in the Entrepôt of the East.* Diss. Michigan State University. 1988) посвящает IV главу диссертации (с. 124–169; прим. на с. 170–195) «Alexandrian Jewish Community in Late Antiquity», но материал очень скуден и история этой общины занимает по существу только с. 148–169. Папирусные свидетельства о евреях в Египте становятся более многочисленными с конца IV в., но их очень трудно выделить из-за неопределенности ономастики: многие христиане стали носить библейские имена, так что этот критерий этнической идентификации перестал

Книга состоит из предисловия Ш.Дж. Д. Коэна, известного специалиста по истории евреев в древности и иудаизму (с. XI–XV), где помимо краткой характеристики книги и ее значения сопоставляются три «золотых века» еврейской диаспоры – эллинистический Египет, мусульманская Испания и итальянское Возрождение, введения самого автора (с. XVII–XXVII), в английском варианте которого добавлены сведения об истории возникновения и реализации замысла и об учреждениях и лицах, оказавших автору содействие в процессе работы, и самого текста книги, разделенной на три части: Заря – фараоны и великие цари (с. 5–44); Зенит: Птолемеевский Египет (с. 47–156); Закат: Египет в составе Римской империи (с. 161–225) и Эпилог (с. 227–231). Книга не снабжена примечаниями, но в конце имеются хронологическая таблица, заметка о календаре, справочная таблица о монетах и мерах, словарь терминов, подробная систематическая библиография, о которой говорилось выше, две карты и план Александрии, географический и именной указатель и указатель источников. Части разделены на 10 глав, последние – на параграфы, многим из них присвоены образные названия¹⁶.

Поскольку речь идет об обобщающей работе, а не о публикации новых текстов, книга не содержит сенсационных открытий. Ее значение (и привлекательность) заключается во всестороннем и оригинальном анализе всех известных текстов самого разнообразного характера, основанном на глубоком знании реалий, идеологии, а главное различных систем права, сосуществовавших в исследуемую эпоху. Автор прекрасно чувствует эту эпоху и благодаря несомненному литературному таланту воссоздает осязаемую атмосферу того времени и той среды, которые нашли отражение в изучаемых текстах. Он не навязывает свое мнение читателю, но вводит его в свою «лабораторию», приглашает к участию в обсуждении, добросовестно излагает доводы «за» и «против» и приходит к убедительным, зачастую новым выводам¹⁷. В этом отношении особо выделяются страницы, посвященные «еврейскому вопросу в Александрии». Интересен и захватывающ «Эпилог», в котором автор пытается связать взлет христианства в Египте с исчезновением в результате разгрома восстания 115–117 гг. александрийского иудаизма.

Книга Ж. Мелез-Моджеевского – ценный вклад в научное изучение сложных проблем, которым она посвящена; написанная живо и увлекательно, она доставит большое наслаждение и неспециалисту. Очень хотелось бы видеть эту книгу на русском языке.

И.Ф. Фихман

играть свою важную роль. О новых папирусных текстах, упоминающих евреев в это время в Египте, см. *Fikhman I.F. Les Juifs d'Égypte à l'époque byzantine d'après les papyrus publiés depuis la parution du «Corpus Papyrorum Judaicarum III» // Scripta classica Israelica. 1996. XV. P. 223–229 (Studies in Memory of Abraham Wasserstein. V. I).*

¹⁶ Например, «Иосиф и его братья», «Моисей и фараон», «Митбахия и ее мужа: знатная семья во время Артаксеркса!», «Возможно ли быть одновременно иудеем и эллином», «Любовная история», «Бог всевышний» и «Блеск Израиля», «Алтарь Господа в сердцевине египетской страны», «Современные фантазии и древние мифы», «Чудо на ипподроме» и т.д.

¹⁷ О манере автора русский читатель может судить по его блестящей статье в ВДИ. 1991. № 1 «Учет государственных земель...».